

Terms and Conditions

ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN der QIAGEN AG

1. **Allgemeines.** Die nachstehenden Verkaufsbedingungen gelten für alle Offerten, Verkäufe und Lieferungen, soweit nicht schriftlich etwas anderes vereinbart wird. Geschäftsbedingungen des Kunden gelten nur, wenn wir ihnen schriftlich zugestimmt haben.
2. **Offerten.** Unsere Offerten sind freibleibend. Verträge kommen erst durch unsere Auftragsbestätigung oder Lieferung zustande. Geringfügige Abweichungen von unseren Angaben über Masse, Gewichte, Beschaffenheit und Qualität bleiben vorbehalten.
3. **Kataloge und technische Unterlagen.** Sämtliche von QIAGEN gelieferten Kataloge, Datenblätter und Gebrauchsanweisungen sind unverbindlich. Änderungen in Konstruktion, technischen Daten und Ausführung bleiben vorbehalten.
4. **Lieferungen.** Liefertermine werden bei bester Möglichkeit eingehalten, sind jedoch unverbindlich. Lieferverzögerungen berechtigen den Käufer weder zum Rücktritt vom Vertrag, noch zu Schadenersatz oder sonstigen Ansprüchen. Lieferbar sind nur die in unseren jeweils gültigen Preislisten aufgeführten Einheiten. Wir sind zu Teillieferungen berechtigt. Jede Teillieferung kann gesondert berechnet werden. Bei Bestellungen auf Abruf muss der Abruf mindestens zwei Wochen vor dem gewünschten Auslieferungstermin erfolgen. Höhere Gewalt, Betriebsstörungen, Arbeitskämpfe oder andere von uns nicht zu vertretende Hindernisse bei uns oder unseren Lieferanten befreien uns für die Dauer der Störung und deren Auswirkungen von der Verpflichtung zur Lieferung.
5. **Versand.** Die Art und Weise des Versands bestimmen wir. Aufträge mit einem Nettowert von CHF 1000.-- oder mehr werden ohne zusätzliche Fracht- und Bearbeitungskosten ausgeliefert. Von dieser Regelung ausgenommen sind Lieferungen auf Trockeneis, sowie Expresslieferungen.
6. **Übergang von Nutzen und Gefahr.** Nutzen und Gefahr gehen spätestens mit Abgang der Lieferung auf den Kunden über. Wird der Versand auf Begehren des Kunden oder aus sonstigen Gründen, die wir nicht zu vertreten haben, verzögert, geht die Gefahr im ursprünglich für die Ablieferung vorgesehenen Zeitpunkt auf den Kunden über. Von diesem Zeitpunkt an werden die Lieferungen auf Rechnung und Gefahr des Kunden gelagert und versichert.
7. **Preise und Zahlungsbedingungen.** Die Preise verstehen sich exklusive MWST und sind freibleibend. Wir können jederzeit Vorauszahlung oder Sicherstellung des Preises verlangen. Unsere Rechnungen sind innerhalb von 30 Tagen nach Rechnungsdatum netto zahlbar.
8. **Eigentumsvorbehalt.** Wir behalten uns das Eigentum an der von uns gelieferten Ware vor, bis der Kunde sämtliche Forderungen aus seiner Geschäftsverbindung mit uns beglichen hat.
9. **Prüfung der Lieferungen / Mängelrüge.** Der Kunde hat die gelieferte Ware innert einer Woche nach Erhalt der Ware zu prüfen. Allfällige Mängel der gelieferten Ware oder Mengenabweichungen oder Fehllieferungen sind uns innert gleicher Frist schriftlich anzuzeigen. Werden diese Fristen nicht eingehalten, so erlöschen alle Gewährleistungsansprüche des Kunden. Verdeckte Mängel sind uns innert einer Woche nach der Entdeckung schriftlich anzuzeigen.
10. **Gewährleistung, Haftung für Mängel.** Die Gewährleistungsfrist beträgt sechs Monate. Sie beginnt mit Versand der Ware durch uns. Bei rechtzeitiger Rüge gemäss Ziff. 9 dieser Bedingungen und bei tatsächlichem Vorliegen eines Mangels oder Fehllieferung hat der Kunde ausschliesslich Anspruch auf Nachlieferung bei Fehlmengen, und nach unserer freien Wahl, bei Mängel auf Umtausch der mangelhaften Ware oder Gewährung einer angemessenen Preisreduktion.
11. **Wegfall von Gewährleistungsansprüchen.** Jegliche Gewährleistungs- resp. Garantieansprüche des Kunden fallen bei Verletzung folgender Vorschriften resp. bei folgenden Sachverhalten weg:
 - Beanstandete Produkte oder Bestandteile dürfen an uns nur mit unserer Zustimmung gesandt werden. Transportkosten für Produkte oder Teile, welche vom Kunden als defekt an uns gesandt werden, übernimmt der Kunde. Wenn die Ware von uns nicht als defekt anerkannt wird, trägt der Kunde auch die Rücktransportkosten.
 - Wir haften nicht für Produkte oder Teile, welche nicht von uns gekauft worden sind, sowie für Beanstandungen, welche auf Teile zurückzuführen sind, welche nicht bei der QIAGEN bezogen wurden.
 - QIAGEN wird von allen Garantieverpflichtungen befreit, falls Modifikationen oder Reparaturen durch andere als QIAGEN-Mitarbeiter vorgenommen werden, ausser wenn der Modifikation oder Reparatur eine schriftliche Zustimmung der QIAGEN vorausgegangen ist.
 - Für Schäden, die durch unrichtige Manipulationen entstehen, sowie für Produkte, deren Siegel oder Plomben verletzt sind, besteht keine Garantie.
 - Bei Nichterfüllung der Zahlungsbedingungen erlischt die Garantiepflicht.
 - Für Funktionsmängel aufgrund besonderer örtlicher Verhältnisse und Einflüsse wird keine Haftung übernommen.



Terms and Conditions

12. **Verwendungszweck.** Unsere Produkte sollen der wissenschaftlichen Forschung dienen. Für diese Zwecke haben wir sie entwickelt. Eine Verwendung unserer Produkte für humanmedizinische oder diagnostische Zwecke, oder als Arzneimittel, ist nur zulässig, wenn solch eine Verwendung nach den für den Kunden und den Verwender massgeblichen gesetzlichen Regelungen erlaubt ist, und, soweit erforderlich, auch eine Genehmigung der zuständigen Behörden vorliegt. Darüber hinaus bedarf eine derartige Verwendung unserer Produkte unserer vorherigen schriftlichen Zustimmung. Kunden, die unsere Produkte in der industriellen Produktion verwenden, tun dies auf eigenes Risiko. Unsere Anwendungshinweise sind in solchen Fällen nur als unverbindliche Empfehlung zu betrachten.
13. **Ausschluss weiterer Haftungen.** Alle Fälle von Vertragsverletzungen und deren Rechtsfolgen sowie alle Ansprüche des Kunden, gleichgültig aus welchem Rechtsgrund sie gestellt werden, sind in diesen Bedingungen abschliessend geregelt. Insbesondere sind alle nicht ausdrücklich genannten Ansprüche auf Schadenersatz, Minderung, Aufhebung des Vertrags oder Rücktritt vom Vertrag ausgeschlossen. In keinem Fall bestehen Ansprüche des Kunden auf Ersatz von Schäden, die nicht am Liefergegenstand selbst entstanden sind, wie namentlich Produktionsausfall, Nutzungsverluste, Verlust von Aufträgen, entgangener Gewinn sowie von anderen mittelbaren oder unmittelbaren Schäden. Dieser Haftungsausschluss gilt nicht für rechtswidrige Absicht oder grobe Fahrlässigkeit, jedoch gilt er auch für rechtswidrige Absicht oder grobe Fahrlässigkeit von Hilfspersonen. Im übrigen gilt dieser Haftungsausschluss nicht, soweit ihm zwingendes Recht entgegensteht.
14. **Anwendbares Recht, Erfüllungsort und Gerichtsstand.** Das Rechtsverhältnis zwischen der QIAGEN AG, Elisabethenstr. 3, 4010 Basel, und dem Kunden untersteht ausschliesslich schweizerischem Recht. Erfüllungsort für Lieferungen, Leistung und Zahlung ist Basel. AUSSCHLISSLICHER GERICHTSSTAND IST BASEL. QIAGEN IST JEDOCH BERECHTIGT, DEN KUNDEN AN DESSEN SITZ ZU BELANGEN.

General Terms and Conditions of Sale of QIAGEN AG

- General.** The following General Terms and Conditions of Sale shall apply for all offers, sales and deliveries, insofar as not otherwise agreed in writing. The business terms and conditions of the customer shall only apply if agreed upon by us in writing.
- Offers.** Our offers are subject to change without notice. Contracts shall first come into force upon our order confirmation or delivery. We reserve the right to undertake minor deviations from specifications made by us concerning measurements, weights, nature and quality.
- Catalogs and Technical Documents.** All catalogs, data sheets and instructions for use delivered by QIAGEN are subject to change without notice. We reserve the right to make changes in construction, technical data and design.
- Deliveries.** Delivery dates shall be met as far as possible but are, however, nonbinding. Delivery delays shall neither entitle the buyer to cancel the contract nor to claim reimbursement of damages nor to have any other claims. Only products listed in our respectively valid price lists shall be deliverable. We are entitled to make partial deliveries. Every partial delivery can be invoiced separately. With products deliverable on call, the request for delivery must be made at least two weeks prior to the desired delivery date. Force majeure, business operation disruptions, labor disputes or other hindrances not caused by us or our suppliers shall exempt us from the delivery obligation for the term of the disruption and the effects thereof.
- Shipment.** We shall be free to determine the type and manner of shipment. Orders having a net value of CHF 1000.-- or more shall be delivered without additional freight and handling costs except for deliveries on dry ice as well as express deliveries.
- Transfer of Use and Risk.** Use and risk shall be transferred at the latest upon the dispatch of the delivery to the customer. Should the shipment be delayed at the request of the customer or due to other reasons for which we are not responsible, the risk shall be transferred to the customer as of the delivery date originally foreseen. As of this date, deliveries shall be stored and insured at the cost and risk of the customer.
- Prices and Payment Terms.** Prices are exclusive of VAT and are subject to change without notice. We can demand advance payments or a security on the price at any time. Our invoices are to be paid net within 30 days of the invoice date.
- Reservation of Title.** We reserve ownership title to the products delivered by us until complete payment of the accounts receivable by the customer from his business relationship with us.
- Inspection of Deliveries / Notifications of Defects.** The customer shall inspect the delivered products within one week of receipt of the products. Possible defects of the delivered products or deviations of quantities or delivery of nonconforming products shall be notified to us in writing within the same time period. Should this deadline not be met, then all warranty claims of the customer shall be cancelled. Hidden defects shall be notified to us in writing within one week after their discovery.



Terms and Conditions

10. **Warranty, Liability for Defects.** The warranty period is six months. It shall begin with shipment of the products by us. With timely objection pursuant to Item 9 hereof and in the case of a defect actually existing or delivery of nonconforming products, the customer's redress shall be limited exclusively to a claim of subsequent delivery of conforming products and, at our discretion, with defects, exchange of the defective products or the grant of a reasonable price reduction.
11. **Cancellation of Warranty Claims.** Every warranty or guarantee claim of the customer shall be cancelled in the event of the breach of the following provisions or in the following factual situations:
- Products objected to or parts thereof may only be shipped to us with our consent. The customer shall bear the transport costs for products or parts which are shipped to us by the customer which he deems to be defective. If the products are not recognized by us to be defective, the customer shall also bear the costs of shipment back.
 - We shall not be liable for products or parts thereof which are not sold by us or for objections which are related to parts which were not purchased from QIAGEN.
 - QIAGEN shall be released from all guarantee obligations in the case that modifications or repairs are undertaken by persons other than QIAGEN employees except if the modification or repair was preceded by written approval of QIAGEN.
 - No guarantee shall exist in the case of damages which result from incorrect manipulations as well as for products for which the seal or the lead seal is broken.
 - The guarantee obligation shall be cancelled upon failure to meet the payment terms.
 - No liability shall be accepted for functional defects due to particular local conditions and influences.
12. **Use Purpose.** Our products are intended to serve scientific research. We have developed these products for this purpose. Any use of our products for human medical or diagnostic purposes or as medicine shall only be permitted if such use is permitted by law for the customer or the user according to the relevant statutory provisions and, insofar as required, a permit from the responsible public authority exists. Furthermore, such use of our products shall require our prior written approval. Customers who use our products in industrial production do so at their own risk. Statements regarding use in such cases shall be deemed only to be nonbinding recommendations.
13. **Exclusion of Additional Liability.** All cases of contractual breach and their legal consequences as well as all claims of the customer, regardless of the underlying legal grounds claimed, are exclusively regulated in these Terms and Conditions. In particular, all non-expressly stated claims for damages, reduction of price, cancellation of the contract or repudiation of the contract shall be precluded. In no case shall the customer have a claim for reimbursement of damages which have not occurred with the delivery product itself such as, namely, interruption of production, loss of use, loss of orders, lost profits as well as other indirect and direct damages. This exclusion of liability shall not apply for illegal intent or gross negligence but shall apply, however, also for illegal intent or gross negligence of auxiliary personnel. Otherwise, this exclusion of liability shall not apply insofar as such is adverse to mandatory law.
14. **Governing Law, Place of Performance and Jurisdiction.** The legal relationship between QIAGEN and the customer shall be exclusively governed by Swiss law. The place of performance for deliveries, performance and payment is Basel. EXCLUSIVE JURISDICTION IS BASEL. QIAGEN SHALL BE ENTITLED, HOWEVER, TO SUE THE CUSTOMER IN A COURT HAVING JURISDICTION AT THE PLACE OF ITS REGISTERED OFFICE.

CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE de QIAGEN AG

- Généralités.** Les conditions générales de vente ci-après sont applicables à toutes les offres, ventes et livraisons, pour autant qu'aucun autre accord écrit ne soit passé. Les conditions particulières du client ne sont valables que si nous les avons acceptées par écrit.
- Offres.** Nos offres sont sans engagement. Nos confirmations de commande ou nos livraisons valent pour acceptation de commande. Les indications de dimension, poids, propriété et qualité sont données sous réserve de légères différences.
- Catalogue et documents techniques.** Tous les catalogues, fiches techniques et manuels d'utilisation n'engagent pas QIAGEN. Nous nous réservons le droit de modifier la conception, les données techniques et la fabrication.
- Livraisons.** Les délais de livraisons seront respectés dans la mesure du possible, toutefois sans engagement. Les retards éventuels de livraison n'autoriseront l'acquéreur ni à se départir du contrat ni à réclamer des dommages-intérêts ou à faire valoir d'autres prétentions. Sont uniquement livrables, les unités indiquées dans notre liste de prix courante. Nous sommes autorisés à procéder à des livraisons partielles. Chaque livraison partielle peut être facturée séparément. Pour les commandes sur appel, chaque appel de commande devra nous parvenir deux semaines avant la date de livraison désirée. En cas de force majeure, de perturbations dans l'exploitation de l'entreprise, de conflits de travail ou de toutes autres circonstances non gérables par nous ou par nos fournisseurs, nous sommes libérés de l'obligation de livraison et de ses conséquences pour la durée du dérangement.



Terms and Conditions

5. **Expédition.** Nous décidons du mode de transport. Les commandes d'une valeur nette de CHF 1000.-- ou plus, seront livrées sans frais de port et d'emballage supplémentaires, exceptées les livraisons avec carbo-glace et les livraisons express.
6. **Transfert des profits et risques.** Les profits et les risques passent au client au plus tard à l'exécution des livraisons. Si l'expédition est retardée sur demande du client ou pour d'autres motifs, qui nous sont non imputables, les risques passent au client au moment initialement prévu pour la livraison. Dès ce moment, les livraisons sont entreposées et assurées aux frais et risques du client.
7. **Prix et conditions de paiement.** Les prix s'entendent TVA excluse et sont susceptibles de changer sans préavis préalable. Nous nous réservons la possibilité à tout moment d'exiger le paiement d'avance ou le provisionnement du prix. Le paiement de nos factures doit intervenir dans les 30 jours après la date de facturation.
8. **Réserve de propriété.** La marchandise livrée reste notre propriété jusqu'au règlement par le client de toutes les créances résultant de nos relations d'affaires.
9. **Procédure de réception des livraisons / Réclamation.** Le client doit vérifier la marchandise livrée dans un délai d'une semaine après réception de la marchandise. D'éventuels défauts concernant la marchandise livrée ou la quantité livrée, ou une erreur de livraison, sont à nous signaler par écrit dans les mêmes délais. Si ces délais ne sont pas respectés, tous les droits de garantie du client sont annulés. Les vices cachés sont à nous signaler par écrit dans un délai d'une semaine après leurs découvertes.
10. **Garantie, responsabilité en raison des défauts.** Le délai de garantie est de six mois. Il court dès notre expédition de la marchandise au client. Dans le cas de réclamations parvenues dans les délais mentionnés à la clause 9 des présentes conditions et dans le cas d'une présence évidente d'un défaut ou d'une erreur de livraison, le client jouit exclusivement du droit de livraison complémentaire des quantités de produits non livrés, et dans le cas de défaut, la marchandise défectueuse lui sera échangée ou une réduction de prix appropriée lui sera octroyée selon notre libre choix.
11. **Suppression des droits de garantie.** Tous les droits de garantie du client sont supprimés lors d'une violation des prescriptions respectivement des faits suivants:
 - a. Les produits ou éléments faisant l'objet d'une réclamation ne pourront nous être renvoyés qu'avec notre accord. Les frais de transport des produits ou pièces dans un état défectueux qui nous ont été renvoyés, seront à la charge du client. Si nous jugeons la marchandise non défectueuse, le client supportera également les frais de réexpédition.
 - b. Nous ne répondons pas des produits ou pièces qui ne nous ont pas été achetés ni des réclamations concernant des pièces qui ne proviennent pas de chez nous.
 - c. QIAGEN sera dégagée de toute obligation de garantie si des modifications ont été apportées ou des réparations effectuées par des personnes étrangères à QIAGEN, à moins que la modification ou la réparation n'ait été précédée d'une autorisation écrite de QIAGEN.
 - d. La garantie est exclue pour les dommages consécutifs à une erreur de manipulation ainsi que pour les produits dont les scellés ou les plombs sont détériorés.
 - e. L'obligation de garantie s'éteint en cas de non respect des conditions de paiement.
 - f. Aucune responsabilité ne sera assumée pour des vices de fonctionnement imputables à des conditions et à des influences locales particulières.
12. **Utilisation des produits.** Nos produits doivent servir à la Recherche Scientifique. Nous les avons développés dans ce but. Une utilisation de nos produits à des fins de médecine humaine ou de diagnostic, ou de médicaments, est uniquement admissible, si une telle utilisation est autorisée par une réglementation légale faisant foi, et, si nécessaire, s'il existe une autorisation des pouvoirs publics. Une telle utilisation de nos produits implique préalablement l'obligation d'obtenir notre accord par écrit. Les clients qui utilisent nos produits dans la production industrielle, le font à leurs propres risques et périls. Dans ce cas, nos conseils d'utilisation sont à considérer qu'à titre indicatif.
13. **Exclusion de toutes autres responsabilités.** Tous les cas de violation du contrat et leurs conséquences juridiques ainsi que toutes les prétentions du client, quel qu'en soit le fondement juridique, sont réglées exhaustivement dans les présentes conditions. Sont exclues, en particulier, toutes les prétentions en dédommagement, réduction de prix, annulation ou résiliation du contrat, qui ne sont pas expressément réservées par celui-ci. En aucun cas, le client ne saurait exiger la réparation de dommages qui ne sont pas causés à l'objet même de la livraison, tels que les pertes de production, les pertes d'exploitation, les pertes d'affaires, les pertes de gain et tout autre dommage direct ou indirect. Cette exclusion de la responsabilité est sans effet dans les cas de dol ou de faute grave; elle s'applique toutefois au dol et à la faute grave des auxiliaires. Cette exclusion de la responsabilité est sans effet lorsqu'elle s'oppose au droit impératif.



Terms and Conditions

14. **Droit applicable, lieu d'exécution et for.** Les relations juridiques entre QIAGEN AG, Elisabethenstr. 3, 4010 Bâle, et le client sont soumises au droit Suisse exclusivement. Le lieu d'exécution des livraisons, prestations et paiements est Bâle.
LES TRIBUNAUX DE BÂLE SONT SEULS COMPÉTENTS. QIAGEN EST TOUTEFOIS EN DROIT DE POURSUIVRE LE CLIENT AU FOR DU SIÈGE SOCIAL DE CE DERNIER.

Allgemeine Geschäftsbedingungen für Services

1. Definitionen

- (a) „Kunde“ bedeutet jede natürliche oder juristische Person, die QIAGEN mit der in der Service-Vereinbarung niedergelegten Leistung beauftragt.
- (b) „QIAGEN“ bedeutet QIAGEN AG, Garstligweg 8, 8634 Hombrechtikon
- (c) „Laborgerät“ bedeutet ein Gerät zur Vorbereitung und/oder Reinigung und/oder Analyse von Proben und/oder jede andere in der Servicevereinbarung näher beschriebene Geräte- oder sonstige technische Ausstattung.
- (d) „Service“ bedeutet eine in der Service-Vereinbarung beschriebene Dienstleistung für den Kunden.
- (e) „Teile“ bedeutet sonstige andere Güter und Waren, die von QIAGEN an den Kunden im Rahmen der Service-Vereinbarung geliefert werden.
- (f) „Service-Vereinbarung“ bedeutet eine zwischen dem Kunden und QIAGEN abgeschlossene Vereinbarung über die Erbringung von Dienstleistungen gemäß eines Angebots von QIAGEN, das vom Kunden angenommen wurde.

2. Allgemeine Geschäftsbedingungen

- (a) Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen (nachfolgend "AGB" genannt) gelten für alle Services von QIAGEN ausschließlich, gleich ob es sich um Leistungen aufgrund einer Service-Vereinbarung handelt oder um sonstige Werk- oder Dienstleistungen. Unsere Bedingungen gelten auch dann, wenn wir Kenntnis entgegenstehender oder von unseren Bedingungen abweichender Bedingungen des Kunden haben und den Vertrag vorbehaltlos ausführen. Diese AGB ersetzen bzw. gehen jeder anderen zuvor getroffenen Vereinbarung zwischen QIAGEN und dem Kunden vor.
- (b) Sofern nicht ausdrücklich schriftlich vereinbart und durch ein vertretungsberechtigten Repräsentanten von QIAGEN unterzeichnet, sind vor dem Abschluss einer Service-Vereinbarung mündlich erteilte oder in für die Öffentlichkeit bestimmten Publikationen enthaltene Informationen und Ratschläge stets unverbindlich und nicht Bestandteil der Service-Vereinbarung.
- (c) Sofern nicht in der Service-Vereinbarung ausdrücklich schriftlich vereinbart und von einem vertretungsberechtigten Repräsentanten von QIAGEN unterzeichnet gilt keine Erklärung zu Bedingungen, Garantien, Gewährleistungsrechten (gleichgültig ob gesetzlich oder gewohnheitsrechtlich vorgeschrieben oder vertraglich vereinbart) als durch QIAGEN abgegeben oder als Bestandteil eines Vertrages zwischen QIAGEN und dem Kunden vereinbart.

3. Service-Voraussetzungen für Laborgeräte

Sofern nichts Abweichendes schriftlich mit QIAGEN vereinbart wurde, ist ein Laborgerät, das (i) nicht fach- und sachgerecht verwendet wurde oder einer nicht üblichen physikalischen oder elektronischen Belastung unterliegt, (ii) vom Kunden ohne vorherige Genehmigung von QIAGEN verändert wurde, (iii) nicht von QIAGEN gewartet wurde oder der Versuch der Wartung durch Dritte stattgefunden hat, (iv) ohne Genehmigung von QIAGEN an einen anderen Standort gebracht wurde, nicht von der Service-Vereinbarung umfasst. QIAGENS Standard Preise gelten für vorgenanntes Laborgerät nicht.

4. Vertragsbeginn

Die Service-Vereinbarung tritt an dem in der Service-Vereinbarung festgelegtem Datum oder an dem Datum an dem QIAGEN mit der Serviceleistung oder Lieferung der Teile beginnt in Kraft, wobei das zeitlich frühere Ereignis maßgeblich ist („Vertragsbeginn“).



Terms and Conditions

5. Service

- (a) QIAGEN erbringt die in der Service-Vereinbarung vereinbarten Services. Wenn nicht ausdrücklich in der Service-Vereinbarung vereinbart, beinhaltet der Service keine Instandsetzungsmaßnahmen im Falle einer Betriebsunterbrechung des Laborgeräts. QIAGEN kann nach eigener Wahl neue oder erneuerte Teile einsetzen. Jedes Bestandteil, das durch QIAGEN während der Durchführung des Service ersetzt wurde, geht in das Eigentum von QIAGEN über. Der Kunde wird sicherstellen, dass das Bestandteil frei von Rechten Dritter ist und stellt QIAGEN von allen Ansprüchen Dritter, die sich aus einer bestehenden oder behaupteten Verletzung von Rechten Dritter und einer Verteidigung gegen solche Ansprüche ergeben, frei.
- (b) Die Durchführung des Service findet während der üblichen Arbeitszeiten in der Zeit von Montag bis Freitag zwischen 09:00 und 17:00 Uhr statt. Ausgenommen hiervon sind gesetzliche Feiertage, sofern nicht QIAGEN ausdrücklich schriftlich hiervon abweichenden Zeiten zustimmt.
- (c) QIAGEN ist es gestattet, seine vertraglichen Verpflichtungen aus der Service-Vereinbarung sowie den AGB an Subunternehmer zu übertragen.
- (d) Sofern nicht ausdrücklich in der Service-Vereinbarung erklärt, ist Folgendes nicht vom Service mit umfasst: (i) die Lieferung von Verbrauchsmaterial, Verschleißteilen und Zubehör (insbesondere Lampen, Glasteile, Filter, Spritzen, Schläuche, Luftfilter, Speichermedien jedweder Art, Druckerzubehör, Säulen, thermostatische Platten,); (ii) die Wiederherstellung von Daten bei Verlust oder Beschädigung des Datenträgers (insbesondere Festplatten) und/oder der Software; (iii) Veränderungen oder Standortwechsel des Laborgerätes; (iv) Anwendungsunterstützung für Protokoll/Methodenentwicklung und Kunden-Training. Die vorgenannten Leistungen können, sofern sie nicht bereits von der Service-Vereinbarung umfasst sind, separat angeboten und durchgeführt werden.

6. Pflichten des Kunden

- (a) Der Kunde hat für das Laborgerät eine angemessene Umgebung gemäß der spezifizierten Betriebsbedingungen sowie Vorsichtsmaßnahmen zur Vermeidung von Betriebsstörungen, insbesondere durch Leistungsabfall in der Stromversorgung zu gewährleisten und die von QIAGEN vorgegebenen Wartungsmaßnahmen durchzuführen. Eine „angemessene Umgebung“ bedeutet insbesondere dass die Lagerung/Aufstellung und der Betrieb des Laborgerätes auf einem ebenen Untergrund frei von Schlägen und Erschütterungen stattfinden müssen.
- (b) Bei Störungen des Laborgeräts hat der Kunde QIAGEN umgehend zu benachrichtigen und dem QIAGEN-Personal auf Anfrage ungehinderten Zugang zu dem Laborgerät zu gewähren. Soweit erforderlich stellt der Kunden dem QIAGEN-Personal dazu Zugangsberechtigungen (Ausweise) zur Verfügung.
- (c) Soweit nicht abweichend in der Service-Vereinbarung geregelt, wird der Kunde QIAGEN die Verbrauchsmaterialien, die für den Service benötigt werden, zur Verfügung stellen.
- (d) Der Kunde wird vor Durchführung des Services durch QIAGEN eine Datensicherung vornehmen, insbesondere Parameter und Funktionsdaten für das Laborgerät sichern.
- (e) Der Kunde wird nach Durchführung des Services gegenüber QIAGEN bestätigen, dass sich das Laborgerät in einem ordnungsgemäßen Betriebszustand befindet und bestimmungsgemäß funktioniert.
- (f) Der Kunde soll angemessene Arbeitsbedingungen für das QIAGEN Personal gewährleisten und die erforderlichen Unterweisungen für Notfälle durchführen.

7. Lieferung und Ausführung der Leistung

- (a) Angegebene Termine und Uhrzeiten zur Ausführung des Services oder zur Lieferung von Teilen sind ungefähre Angaben und nicht Bestandteil der Service-Vereinbarung. Angegebene Uhrzeiten sind nicht verbindlich, sofern die Servicevereinbarung nicht ausdrücklich etwas anderes bestimmt. Trotz aller zumutbaren Bemühungen angegebene Zeiten einzuhalten, ist QIAGEN berechtigt, diese ohne vorherige Benachrichtigung zu ändern.
- (b) Die Lieferung von Teilen kann nach Wahl von QIAGEN in mehreren Einzellieferungen erfolgen. Der Verzug mit einer Einzellieferung berechtigt nicht Schadensersatzansprüche geltend zu machen oder von der Service-Vereinbarung zurückzutreten oder die Lieferung nicht anzunehmen.
- (c) Soweit nicht anders vereinbart, erfolgen Lieferungen ab QIAGEN Werk (EXW Incoterms 2000). Bis zur vollständigen Zahlung des für die Lieferung geschuldeten Betrages durch den Kunden an QIAGEN bleiben gelieferte Waren im Eigentum von QIAGEN. Der Kunde wird die Waren bis zur vollständigen Zahlung für QIAGEN treuhändisch verwahren. QIAGEN kann nicht bezahlte Waren jederzeit wieder vom Kunden zurückverlangen. Der Kunde gewährt QIAGEN ein unwiderrufliches Zugangsrecht zu dem Gelände/Gebäuden des Kunden zum Zwecke der Rückholung der Waren und anderer Materialien, die im Eigentum von QIAGEN sind.



Terms and Conditions

8. Preise

Der Kunde ist zur Bezahlung des Services sowie der Waren gemäß der Service-Vereinbarung verpflichtet. Sofern nicht anders von QIAGEN schriftlich angegeben, beinhalten die Preise für den Service und die Waren nicht den Transport, Versicherungen, Lizenzgebühren, Zollgebühren, Umsatz-, Gewerbe- oder andere ähnliche Steuern. Diese sind gesondert durch den Kunden zu entrichten, mit Ausnahme solcher Abgaben, die auf die Netto-Einnahmen von QIAGEN erhoben werden. Es gelten die zu Vertragsbeginn und im Falle einer Vertragsverlängerung die zum Zeitpunkt der Verlängerung gültigen Listenpreise.

9. Zahlungsbedingungen

Die Bezahlung für Service und Waren erfolgt netto

- (a) entsprechend den Zahlungsbedingungen der Service-Vereinbarung oder - sofern diese in der Service-Vereinbarung nicht geregelt sind oder für den Fall, dass der Preis für den Service oder die Waren über den vereinbarten Rahmen hinausgehen -
- (b) 30 Tage nach dem Datum der Rechnungsstellung. Sollte eine Rechnungsstellung entsprechend Buchst. (b) erfolgen, ist der Kunde nicht zum Abzug etwaiger in der Service-Vereinbarung erwähnter Nachlässe berechtigt.

10. Gewährleistung

- (a) Soweit ein Mangel der von QIAGEN erbrachten Leistung vorliegt, ist QIAGEN zur Nacherfüllung, d.h. nach eigener Wahl zur Mangelbeseitigung oder nochmaligen Erbringung der Leistung, berechtigt. Der Kunde hat hierzu die ihm obliegenden Mitwirkungspflichten zu erfüllen, z. B. QIAGEN das betreffende System zugänglich zu machen.
- (b) Ist QIAGEN zur Nacherfüllung nicht bereit oder nicht in der Lage, oder verzögert sie sich über angemessene Fristen hinaus aus Gründen, die von QIAGEN zu vertreten sind, oder schlägt die Nacherfüllung in sonstiger Weise fehl, so ist der Kunde berechtigt, eine entsprechende Herabsetzung der Vergütung zu verlangen. Ein Recht zum Rücktritt des Vertrages besteht für die Service-Vereinbarung nicht insgesamt, sondern lediglich für die betreffende Teilleistung. Sollte dem Kunden ein Festhalten an der Service-Vereinbarung insgesamt unzumutbar sein, so kann er diese nach erfolgloser Setzung einer Nachfrist mit Ablehnungsandrohung mit Wirkung für die Zukunft kündigen. Schadensersatzansprüche statt der ganzen Leistung bestehen nur, wenn der Kunde an der erbrachten Leistung unter Anlegung eines objektiven Maßstabes kein Interesse hat.
- (c) QIAGEN gewährleistet, dass die von ihr zu erbringenden Leistungen nur durch speziell hierfür geschulte und entsprechend ausgerüstete Mitarbeiter durchgeführt wird.

11. Sicherheit und Gesundheitsschutz

- (a) Der Kunde muss sicherstellen, dass seine Mitarbeiter, Subunternehmer und sonstigen Beauftragten, die in der unmittelbaren und anliegenden Umgebung des Laborgerätes und der Teile arbeiten, ausreichend geschult sind und die maßgeblichen Vorschriften in Bezug auf Arbeitssicherheit und Arbeitsschutz einhalten. Ferner gewährleistet der Kunde, dass ein angemessen geschulter Mitarbeiter oder ein vom Kunden autorisierter Dritter während der Durchführung des Service an dem Laborgerät anwesend ist und sich in Sichtweite des durchführenden QIAGEN Mitarbeiters zur Verfügung hält.
- (b) Der Kunde wird sicherstellen, dass das Laborgerät vor der Durchführung des vorgenannten Services desinfiziert und dekontaminiert ist.

12. Haftungsbeschränkungen

- (a) Für wesentliche Fremderzeugnisse, z.B. Ersatzteile, beschränkt sich die Haftung von QIAGEN auf die Abtretung der Ansprüche, die QIAGEN gegen den Liefereranten des Fremderzeugnisses zustehen. Sollte die Inanspruchnahme des Liefereranten des Fremderzeugnisses fehlschlagen, so bestehen die hierin festgelegten Mängelansprüche des Kunden gegen QIAGEN.
- (b) QIAGEN haftet nicht für Schäden, die aufgrund der Verletzung einer Obliegenheit des Kunden aus dem Vertrag oder diesen AGB entstanden sind sowie für Schäden, die auf ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung zurückzuführen sind, es sei denn, diese wären von QIAGEN verschuldet. Für Verschleißteile wie bewegliche Teile, Schläuche, Spritzen etc. wird keine Haftung übernommen.
- (c) QIAGEN haftet auf Schadens- oder Aufwendungsersatz, gleich aus welchem Rechtsgrund, ausschließlich nach Maßgabe der folgenden Regelungen: QIAGEN haftet auf Schadens- oder Aufwendungsersatz nur, soweit ihr, ihren leitenden Angestellten oder Erfüllungsgehilfen Vorsatz, grobe Fahrlässigkeit oder die schuldhaftige Verletzung von Leben, Körper oder Gesundheit zur Last fällt oder falls sie nach dem Produkthaftungsgesetz zur Haftung verpflichtet ist.



Terms and Conditions

QIAGEN haftet des Weiteren für die schuldhaftige Verletzung wesentlicher Vertragspflichten oder sog. Kardinalpflichten; im Falle der nur leicht fahrlässigen Verursachung haftet QIAGEN insoweit begrenzt auf die Höhe des vertragstypischen vorhersehbaren Schadens. Ebenfalls nur begrenzt auf die Höhe des vertragstypischen vorhersehbaren Schadens haftet QIAGEN bei Schäden, die von einfachen Erfüllungsgehilfen grob fahrlässig oder vorsätzlich ohne Verletzung wesentlicher Vertragspflichten oder Kardinalpflichten verursacht wurden. Die in dieser Ziff. 5 enthaltenen Haftungsbeschränkungen gelten nicht, sofern QIAGEN einen Mangel arglistig verschwiegen oder eine Garantie für die Beschaffenheit der Leistung übernommen hat sowie im Falle der anfänglichen Unmöglichkeit, sofern QIAGEN die anfängliche Unmöglichkeit bei Vertragsschluss kannte oder kennen musste.

Im Übrigen ist jegliche Haftung ausgeschlossen. QIAGEN haftet insbesondere nicht für Mangelfolgeschäden oder Schäden, die an anderen Sachen als dem/der vertraglichen System/e selbst entstanden sind. Sofern die Haftung von QIAGEN ausgeschlossen ist, gilt dies auch für die persönliche Haftung von deren Angestellten, Arbeitnehmern, Mitarbeitern, Vertretern oder Erfüllungsgehilfen.

- (d) Die Verjährungsfrist für Mängelansprüche beträgt ein Jahr ab Erbringung der Leistung. Die Verjährungsfrist für Schadens- oder Aufwendungsersatzansprüche gegen QIAGEN, die nicht auf einem Mangel der Leistung beruhen, beträgt zwei Jahre ab Entstehung des Anspruchs. Besteht die Leistung ausschließlich in der Zusendung eines Ersatzteils, beträgt die Verjährungsfrist für Mängelansprüche 90 Tage. Die vorgenannten Verjährungsfristen gelten nicht, sofern QIAGEN einen Mangel arglistig verschwiegen oder eine Garantie für die Beschaffenheit der von ihr zu erbringenden Leistung gegeben hat. Im Falle der Haftung wegen der Verletzung von Kardinalpflichten, wegen der von QIAGEN, deren gesetzlichen Vertreter oder Erfüllungsgehilfen zu vertretenden Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit, wegen einer grob fahrlässigen oder vorsätzlichen Pflichtverletzung von QIAGEN, deren gesetzlichen Vertreter oder Erfüllungsgehilfen, wegen Ansprüchen aus anfänglicher Unmöglichkeit oder für Ansprüche nach dem Produkthaftungsgesetz gelten abweichend hiervon die gesetzlichen Verjährungsfristen.

13. Softwarelizenz

Sofern das Laborgerät und die Teile Computersoftware enthalten, ist der Kunde berechtigt, diese nur für eigene betriebliche Zwecke und für die Lebensdauer des Laborgeräts und der Teile zu nutzen. Dem Kunden ist bekannt, dass die Computersoftware das geistige und geschützte Eigentum von QIAGEN oder seinem Lizenzgeber ist und dass der Rechtsanspruch auf bzw. das Urheberrecht an der Computersoftware ausschließlich QIAGEN oder seinem Lizenzgeber zusteht. Der Kunde wird die Computersoftware ohne das vorherige schriftliche Einverständnis von QIAGEN nicht kopieren, modifizieren, bearbeiten und Dritten nicht zugänglich machen, insbesondere nicht durch Verkauf, Miete, Erteilen von Lizenzen oder auf andere Weise.

Weiterhin ist der Kunde nicht berechtigt, in der Software enthaltene Vermerke über das Copyright, über Betriebsgeheimnisse, Patente, Urheberrechte oder sonstige rechtliche Hinweisen zu verändern oder zu entfernen.

14. Vertraulichkeit

Der Kunde verpflichtet sich, sämtliche vertrauliche Informationen hinsichtlich des Geschäftsbetriebes oder geschäftlicher Angelegenheiten von QIAGEN, insbesondere, von QIAGEN übermittelte Daten betreffend den Aufbau, die Struktur und der Fertigungsmethoden des Laborgeräts und der Teile, vertraulich zu behandeln und diese nicht an Dritte Personen, Firmen oder andere Gesellschaften weiterzugeben. Diese Vertraulichkeitsverpflichtung des Kunden ist nicht anwendbar, soweit der Kunde den Nachweis erbringen kann, dass (i) die Information bereits allgemein zugänglich war, (ii) die Information ohne Verschulden des Kunden allgemein öffentlich zugänglich wird, (iii) die Information dem Kunden bereits vor Vertragsschluss bekannt war oder (iv) die Information dem Kunden rechtmäßig durch einen Dritten bekannt wurde.

15. Höhere Gewalt

Keine der Parteien haftet für die Nichterfüllung einer vertraglichen Verpflichtung, sofern diese aufgrund höherer Gewalt, insbesondere, aufgrund von staatlicher Reglementierungen, Streiks, Naturkatastrophen, unabwendbaren Ereignissen, Krieg, Aufstand und Unruhen, Feuer, Überschwemmungen oder Wasserschäden, Explosionen, Handelssperren, Lieferverspätungen, Nichterlangen oder Rücknahme einer Export- oder Importgenehmigung eintritt und nicht im Einflussbereich der betreffenden Partei liegt.



Terms and Conditions

16. Laufzeit und Beendigung

- (a) Jede Partei kann die Service-Vereinbarung kündigen wenn (1) die andere Partei ihre Verpflichtungen aus der Service-Vereinbarung nicht erfüllt und diese Verpflichtungen auch nicht innerhalb von 30 Tagen nach schriftlicher Aufforderung nachholt oder (2) die andere Partei insolvent wird oder ein Insolvenzverfahren einleitet oder ein solches durch Dritte eingeleitet wird. Dies gilt auch im Falle sonstiger Verfahren, die auf Insolvenzverwaltung, treuhändische Verwaltung oder Verwertung von Vermögensgegenständen zu Gunsten von Gläubigern gerichtet sind.
- (b) Im Übrigen kann der Kunde die Service-Vereinbarung nicht ohne die vorherige schriftliche Genehmigung von QIAGEN kündigen. Für diesen Fall ist QIAGEN berechtigt, dem Kunden die durch den Aufwand entstandenen Kosten in Rechnung zu stellen. Dem Kunden wird der Nachweis gestattet, ein Aufwand sei gar nicht oder wesentlich niedriger als erhoben entstanden.
- (c) Die Kündigung der Service-Vereinbarung lässt die Rechte und Pflichten beider Parteien, die zeitlich vorher entstanden sind, unberührt. Im Falle der Kündigung der Service-Vereinbarung durch QIAGEN gemäß Nr. 16 (a) bleibt der Kunde verpflichtet, noch ausstehende Vergütung gemäß der Support Vereinbarung an QIAGEN für das noch laufende Vertragsjahr zu zahlen.
- (d) Nr. 10 bis 15 dieser AGB bleiben auch bei Beendigung der Support Vereinbarung bestehen.

17. Abschließende Bestimmungen

- (a) Es gilt Schweizer Recht. Für Kunden, die Kaufleute sind oder ihren Wohnsitz nicht in der Schweiz haben, ist Gerichtsstand Zürich.
- (b) Die Service-Vereinbarung kann von keiner Partei, weder im ganzen noch in Teilen, ohne das schriftliche Einverständnis der anderen Partei an Dritte abgetreten oder übertragen werden. QIAGEN ist jedoch berechtigt, die Support Vereinbarung an Konzernunternehmen (Tochterunternehmen, verbundene Unternehmen) abzutreten bzw. zu übertragen.
- (c) Sollte eine Partei Ansprüche aus diesem Vertrag nicht geltend machen, bedeutet dies nicht, dass auf diese Ansprüche verzichtet wird.
- (d) Jegliche Erweiterung, Modifikation oder Nebenabrede in Bezug auf diese AGB bedürfen der schriftlichen Vereinbarung beider Parteien, welche durch eine für jede Partei vertretungsberechtigte Person unterzeichnet werden muss.
- (e) Sollten einzelne Bestimmungen dieses Vertrages ungültig sein oder werden, so wird die Gültigkeit der AGB im Übrigen hierdurch nicht berührt.
- (f) Für den Fall, dass die AGB in eine andere Sprache als die deutsche übersetzt werden, soll allein die deutsche Version bindend sein.

Conditions générales pour les service

1. Définitions

- (a) Par "Client", on entend toute personne physique ou morale qui commande des prestations à QIAGEN selon le Contrat de service.
- (b) Par "QIAGEN", on entend QIAGEN AG, Garstligweg 8, 8634 Hombrechtikon
- (c) Par "Appareil de laboratoire", on entend un appareil servant à la préparation et/ou au nettoyage et/ou à l'analyse d'échantillons et/ou tout autre appareil ou équipement technique décrit plus précisément dans le Contrat de service.
- (d) Par "Service", on entend une prestation de service pour le Client décrite dans le Contrat de service.
- (e) Par "Composants", on entend tout autre bien et produit qui a été livré au Client par QIAGEN dans le cadre du Contrat de service.
- (f) Par "Contrat de service", on entend le contrat conclu entre le Client et QIAGEN portant sur la prestation de services selon une offre de QIAGEN acceptée par le Client.

2. Conditions générales

- (a) Les présentes conditions générales (désignées ci-après CG) sont exclusivement applicables à tous les services de QIAGEN, qu'il s'agisse de prestations fournies en vertu d'un contrat de service ou de toutes autres prestations de service ou d'entreprise. Nos conditions s'appliquent également lorsque nous avons connaissances de conditions contraires ou divergentes du Client et que nous exécutons le contrat sans réserve. Les présentes CG remplacent resp. priment tout autre accord préalablement conclu entre QIAGEN et le Client.
- (b) Sauf accord écrit exprès et signé par un représentant dûment habilité de QIAGEN, toutes informations et tous conseils fournis oralement avant la conclusion du Contrat de service ou contenu dans des publications destinées au public ne lient en aucun cas QIAGEN et ne font pas partie intégrante du Contrat de service.
- (c) Sauf disposition écrite expresse du Contrat de service et signée par un représentant dûment habilité de QIAGEN, aucune déclaration sur les conditions, garanties, droits à garantie



Terms and Conditions

(qu'ils soient prescrits par la loi ou par l'usage ou par contrat) n'est considérée comme émanant de QIAGEN ou comme partie intégrante d'un contrat entre QIAGEN et le Client.

3. Conditions de service pour les Appareils de laboratoire

A moins qu'il n'en ait été convenu différemment par écrit avec QIAGEN, un Appareil de laboratoire (i) qui n'a pas été utilisé de manière appropriée et selon les règles de l'art ou a été soumis à une charge physique ou électronique inhabituelle, (ii) qui a été modifié par le Client sans accord préalable de QIAGEN, (iii) dont la maintenance n'a pas été confiée à QIAGEN ou dont un tiers a tenté d'effectuer la maintenance, (iv) qui a été emmené dans un autre site sans l'accord de QIAGEN, est exclu du Contrat de service. Les prix standard de QIAGEN ne sont pas valables pour les Appareils de laboratoire susmentionnés.

4. Début du contrat

Le Contrat de service entre en vigueur à compter de la survenance de la première des dates suivantes ("Début du contrat"): date indiquée dans le Contrat de service ou date où à laquelle QIAGEN commence à fournir la prestation de service ou à livrer les Composants.

5. Service

- (a) QIAGEN fournit les Services convenus dans le Contrat de service. Sauf accord exprès dans le Contrat de service, le Service ne comprend aucune mesure de remise en état en cas d'une interruption du fonctionnement de l'Appareil de laboratoire. QIAGEN peut choisir de réparer ou de remplacer les Composants à sa seule appréciation. Chaque partie intégrante qui a été remplacée par QIAGEN pendant la fourniture du Service devient la propriété de QIAGEN. Le Client s'assurera que la partie intégrante est libre de droits de tiers et libère QIAGEN de toutes prétentions d'un tiers qui résulteraient d'une violation, existante ou alléguée, des droits d'un tiers ou de la défense contre de telles prétentions.
- (b) Le Service est exécuté pendant les heures de travail habituelles, soit du lundi au vendredi, de 09H00 à 17H00. Sont exclus les jours fériés légaux, pour autant que QIAGEN n'ait pas expressément convenu d'heures différentes.
- (c) QIAGEN est autorisée à transférer ses obligations contractuelles découlant du Contrat de service ou des présentes CG à un sous-traitant.
- (d) Sauf mention expresse dans le Contrat de service, le Service ne comprend pas les éléments suivants : (i) la livraison de fournitures, de pièces d'usure et d'accessoires (en particulier les lampes, les pièces en verre, les filtres, les buses, les flexibles, les filtres à air, les supports de mémoire de tout type, les accessoires d'imprimante, les colonnes, les plaques thermostatiques) ; (ii) la restauration des données en cas de perte ou de dommage du support de données (en particulier des disques durs) et/ou des logiciels; (iii) les modifications ou le changement de site de l'Appareil de laboratoire ; (iv) l'aide à l'utilisation pour les protocoles / le développement des méthodes et pour la formation des clients. Les prestations précitées peuvent être proposées et exécutées séparément lorsqu'elles ne sont pas déjà comprises dans le Contrat de service.

6. Obligations du Client

- (a) Le Client doit garantir un environnement approprié pour l'Appareil de laboratoire selon les conditions d'utilisation spécifiées ainsi que les mesures de précaution nécessaires à éviter tout dysfonctionnement, en particulier par coupure ou chute de courant. Le Client s'oblige également à exécuter toutes les mesures de maintenance prescrites par QIAGEN. Un "environnement approprié" signifie notamment que l'Appareil de laboratoire doit être entreposé/placé et utilisé sur une surface plane, sans coups ni chocs.
- (b) En cas de dysfonctionnement de l'Appareil de laboratoire, le Client en informera immédiatement QIAGEN et, sur demande, garantira au personnel de QIAGEN un accès libre à l'Appareil de laboratoire. Si nécessaire, le Client fournira au personnel de QIAGEN les autorisations d'accès (badge/carte).
- (c) Sauf règle contraire dans le Contrat de service, le Client mettra à disposition de QIAGEN les fournitures qui sont nécessaires au Service.
- (d) Avant l'exécution du Service par QIAGEN, le Client sauvegardera ses données, en particulier les paramètres et les données de service de l'Appareil de laboratoire.
- (e) Une fois le Service exécuté, le Client confirmera à QIAGEN que l'Appareil de laboratoire se trouve dans un état de fonctionnement conforme et fonctionne selon les normes.
- (f) Le Client doit assurer des conditions de travail appropriées pour le personnel de QIAGEN et fournir les instructions nécessaires pour les cas d'urgence.



Terms and Conditions

7. Livraison et exécution de la prestation

- (a) Les délais ainsi que les heures indiqués pour l'exécution du Service ou pour la livraison des Composants sont donnés à titre indicatif et ne font pas partie intégrante du Contrat de service. Les heures sont fournies uniquement à titre indicatif, sauf disposition contraire expresse dans le Contrat de service. Malgré tous ses efforts raisonnables pour respecter les délais indiqués, QIAGEN est autorisée à les modifier sans aucun préavis.
- (b) La livraison des Composants peut se faire en plusieurs livraisons partielles à la seule appréciation de QIAGEN. Le retard d'une des livraisons partielles n'accorde aucun droit à des dommages-intérêts ni à dénoncer le Contrat de service ou à refuser la livraison.
- (c) Sauf stipulation contraire, les livraisons s'effectuent à sortie de l'usine de QIAGEN (EXW Incoterms 2000). Les marchandises livrées restent la propriété de QIAGEN jusqu'au règlement intégral par le Client du montant dû à QIAGEN pour la livraison. Le Client gardera la marchandise en lieu sûr à titre fiduciaire jusqu'au paiement complet du montant dû. QIAGEN peut à tout moment exiger du Client la restitution de la marchandise qui n'a pas été payée. Le Client garantit irrévocablement à QIAGEN un accès à ses sites/bâtiments afin de pouvoir récupérer les marchandises et les autres matériaux qui sont la propriété de QIAGEN.

8. Prix

Le Client s'oblige à rémunérer le Service ainsi que les marchandises conformément au Contrat de service. Sauf indication écrite contraire de QIAGEN, les prix pour le Service et les marchandises ne comprennent pas le transport, les assurances, les redevances de licences, les taxes de douane, la taxe sur le chiffre d'affaires (Umsatzsteuer), la taxe professionnelle (Gewerbesteuer) ou d'autres impôts similaires. Le Client s'en acquittera séparément, excepté pour les contributions qui sont prélevées sur les recettes nettes de QIAGEN.

Les listes de prix en vigueur au Début du contrat et, en cas d'un renouvellement, au moment du renouvellement sont applicables.

9. Conditions de paiement

Les Services et les marchandises sont payés net (a) conformément aux conditions de paiement du Contrat de service ou - si le Contrat de service ne les règle pas ou si le prix du Service ou des marchandises dépasse le cadre convenu - (b) dans les 30 jours à compter de la date de facturation, si le Service/les marchandises ont été facturés dans le cas cité sous (b), le Client n'est pas autorisé à déduire les éventuelles remises mentionnées dans le Contrat de service.

10. Garantie

- (a) Si la prestation fournie par QIAGEN présente un défaut, QIAGEN est autorisée à procéder à une exécution subséquente (Nacherfüllung), c'est-à-dire à choisir à sa seule appréciation entre éliminer le défaut ou fournir la prestation à nouveau. Le Client doit respecter le devoir de collaboration qui lui incombe, par ex. en assurant à QIAGEN l'accès au système concerné.
- (b) Si QIAGEN n'est pas prête à procéder à une exécution subséquente ou n'est pas en mesure de le faire, ou la retarde au-delà d'un délai raisonnable pour des raisons qui sont imputable à QIAGEN, ou si l'exécution subséquente échoue pour quelque raison que se soit, le Client est autorisé à exiger une réduction correspondante de la rémunération. Le Client n'est pas autorisé à rompre le Contrat de service dans son intégralité, mais uniquement à dénoncer la prestation partielle concernée. Si le maintien du Contrat de service dans son intégralité ne peut être raisonnablement exigé du Client, ce dernier a le droit de résilier le contrat sans effet rétroactif, après avoir fixé sans succès un délai supplémentaire comprenant un avis de refus de la prestation à l'expiration du délai (Ablehnungsandrohung). Des prétentions en dommages-intérêts en lieu et place de la prestation intégrale n'existent que si le Client, selon des critères objectifs, n'a plus aucun intérêt à la prestation fournie.
- (c) QIAGEN garantit que les prestations qu'elle doit fournir sont uniquement exécutées par un personnel spécialement formé et dûment équipé.

11. Sécurité et protection de la santé

- (a) Le Client doit s'assurer que ses employés, sous-traitants et tout autre mandataire qui travaillent à proximité immédiate de l'Appareil de laboratoire et des Composants sont suffisamment formés et observent les prescriptions applicables quant à la sécurité et la protection du travail. De plus, le Client garantit qu'un employé suffisamment formé ou une autre personne autorisée par le Client est présent lors de l'exécution du Service sur l'Appareil de laboratoire et reste à disposition à portée de vue de l'employé de QIAGEN qui exécute le Service.
- (b) Le Client s'assurera que l'Appareil de laboratoire est désinfecté et décontaminé avant l'exécution du Service précité.



Terms and Conditions

12. Limitations de responsabilité

- (a) Pour les produits essentiels de tiers comme les pièces détachées, la responsabilité de QIAGEN est limitée à la cession des prétentions de QIAGEN à l'encontre du fournisseur du produit tiers. Si la revendication envers le fournisseur du produit tiers échoue, le Client dispose envers QIAGEN des prétentions à raison d'un défaut stipulées dans les présentes CG. L'apparition d'usure due au fonctionnement ou à l'exploitation de pièces ou de composants et les éventuels dysfonctionnements qui en résultent ne constituent pas des défauts.
- (b) QIAGEN ne répond pas des dommages résultant de la violation des obligations du Client prévues dans les présentes CG ou dans le contrat, ni des dommages imputable à une utilisation inappropriée ou non conforme, sauf si QIAGEN en est la cause.
- (c) QIAGEN répond pour la réparation du dommage et le remboursement des frais selon les règles suivantes exclusivement, quel qu'en soit le fondement juridique:
QIAGEN ne répond pour la réparation des dommages et le remboursement des frais que dans la mesure où elle-même, ses employés dirigeants ou ses auxiliaires d'exécution ont commis une négligence grave ou un dol ou ont fautivement causé une atteinte à la vie, à l'intégrité physique ou à la santé, ou si elle répond en vertu de la loi sur la responsabilité du fait des produits. QIAGEN répond en outre de toute violation fautive de ses obligations contractuelles essentielles ou de ses obligations fondamentales (Kardinalpflichten). En cas de négligence légère, la responsabilité de QIAGEN est limitée à hauteur du dommage prévisible et typique au contrat. La responsabilité de QIAGEN est également limitée à hauteur du dommage prévisible et typique au contrat si de simples auxiliaires d'exécution ont causé des dommages par leur négligence grave ou dol mais sans violer les obligations contractuelles essentielles ou les obligations fondamentales (Kardinalpflichten). Les limitations de responsabilité figurant dans ce §12 ne sont pas applicables lorsque QIAGEN a dolosivement caché un défaut ou a garanti la qualité de la prestation, de même qu'en cas d'impossibilité initiale dans la mesure où QIAGEN connaissait ou aurait dû connaître l'impossibilité initiale à la conclusion du contrat. Dans tous les autres cas, toute responsabilité est exclue. QIAGEN ne répond notamment pas pour les dommages consécutifs aux défauts ni pour les défauts causés à d'autres choses que le/s seul/s système/s prévu/s dans le contrat. L'exclusion de la responsabilité de QIAGEN s'applique également à la responsabilité de ses employés, travailleurs, représentants ou auxiliaires d'exécution.
- (d) Le délai de prescription pour les prétentions résultant de défauts est d'une année à compter de l'exécution de la prestation. Le délai de prescription pour les prétentions envers QIAGEN en réparation des dommages et en remboursement des frais qui ne résultent pas d'un défaut de la prestation est de 2 ans à compter de la naissance de la prétention. Si la prestation se limite à l'expédition d'une pièce de rechange, le délai de prescription pour les prétentions résultant d'un défaut est de 90 jours. Les délais de prescription précités ne s'appliquent pas si QIAGEN a dolosivement caché un défaut ou si elle a garanti la qualité de la prestation à fournir. En cas de responsabilité pour violation des obligations fondamentales, pour atteinte à la vie, à l'intégrité physique ou à la santé causée par QIAGEN, un de ses représentants ou de ses auxiliaires d'exécution, pour violation par négligence grave ou dol de ses obligations par QIAGEN, ses représentants ou ses auxiliaires d'exécution, pour des prétentions suite à une impossibilité initiale ou découlant de la loi sur la responsabilité du fait des produits, les délais de prescription légaux sont applicables sans égard aux délais susmentionnés.

13. Licence de logiciel

Si l'Appareil de laboratoire et les Composants comprennent des logiciels informatiques, le Client est uniquement autorisé à les utiliser pour les propres besoins de son entreprise et pour la durée de vie de l'Appareil de laboratoire et des Composants. Le Client reconnaît que les logiciels informatique sont la propriété intellectuelle de QIAGEN ou d'un de ses donneurs de licence et sont protégés en tant que tels, et que les droits légaux resp. les droits d'auteur sur les logiciels informatiques appartiennent exclusivement à QIAGEN ou à ses donneurs de licence. Le Client s'engage à ne pas copier, modifier ou adapter le logiciel informatique ni à en offrir l'accès à un tiers, en particulier par sa vente, sa location ou l'octroi d'une licence ou de toute autre manière, sans l'accord écrit préalable de QIAGEN. En outre, le Client n'est pas autorisé à modifier ou à supprimer les mentions de copyright, de secrets industriels, de brevets, de droits d'auteur ou toute autre mention juridique que contient le logiciel.



Terms and Conditions

14. Confidentialité

Le Client s'engage à traiter confidentiellement toutes les informations confidentielles concernant l'activité commerciale ou les affaires commerciales de QIAGEN, et en particulier les informations fournies par QIAGEN quant à la construction, la structure et les méthodes de production de l'Appareil de laboratoire et des Composants, et à ne pas les divulguer à des personnes, des entreprises ou des sociétés tierces. Le devoir de confidentialité du Client ne s'applique pas lorsque le Client peut prouver que (i) les informations étaient déjà accessibles au public, (ii) les informations ont été rendues accessibles au public sans faute du Client, (iii) les informations étaient déjà connues du Client avant la conclusion du contrat ou (iv) que les informations ont été divulguées au Client par un tiers à bon droit.

15. Force majeure

Aucune des parties ne répond de la non exécution de ses obligations contractuelles si celle-ci est due à un cas de force majeure, notamment à cause de réglementations étatiques, grèves, catastrophes naturelles, événements inévitables, guerre, insurrections et troubles, feu, inondations ou dégâts des eaux, explosions, embargos, retards dans la livraison, non obtention ou retrait d'une autorisation d'exportation ou d'importation, et si elle échappe à la sphère d'influence de la partie concernée.

16. Durée et fin du contrat

- (a) Chaque partie peut résilier le Contrat de service lorsque (1) l'autre partie n'exécute pas ses obligations résultant du Contrat de service et qu'elle ne les exécute pas non plus dans les 30 jours à compter d'une sommation écrite ou (2) l'autre partie devient insolvable ou engage une procédure d'insolvabilité ou si une telle procédure est engagée par un tiers. Cela s'applique également aux autres procédures visant une administration ou une réalisation des biens au profit des créanciers.
- (b) En outre, le Client ne peut pas résilier le Contrat de service sans l'accord écrit préalable de QIAGEN. Dans ce cas, QIAGEN est autorisée à facturer au Client les frais résultant de ses activités. Le Client est autorisé à prouver que les frais n'existent pas ou qu'ils sont substantiellement plus bas que ceux réclamés.
- (c) La résiliation du Contrat de service n'affecte pas les droits et obligations des deux parties qui ont pris naissance auparavant. Dans le cas d'une résiliation du Contrat de service par QIAGEN conformément au §16 (a), le Client est tenu de verser la rémunération encore due à QIAGEN selon le Contrat de service pour l'année contractuelle en cours.
- (d) Les §10 à 15 des présentes CG survivent à la terminaison du Contrat de service.

17. Clauses finales

- (a) Le droit suisse est applicable. Pour les Clients qui sont des commerçants ou dont le domicile n'est pas en La Suisse, le for juridique est Zürich.
- (b) Aucune des parties n'est autorisée à transférer ou céder en tout ou partie le Contrat de service à un tiers sans l'accord écrit de l'autre partie. QIAGEN est cependant autorisée à céder resp. à transférer le Contrat de service à une société du groupe (filiale, entreprise affiliée).
- (c) Si une partie ne fait pas valoir ses prétentions résultant du présent contrat, elle n'est pas supposée y avoir renoncé.
- (d) Tout extension, modification ou accord accessoire en rapport avec les présentes CG exige l'accord écrit des deux parties et doit être signé par un représentant autorisé de chacune des deux parties.
- (e) Si des clauses particulières du présent contrat sont nulles ou le deviennent, la validité des autres dispositions des CG n'en sera pas affectée.
- (f) Si les CG sont traduites dans une langue autre que l'allemand, seule la version allemande fait foi.

